

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 31.7.2009

KOM(2009) 413 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii Spoločenstva k rozhodnutiu Spoločného výboru zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky, ktorým sa mení a dopĺňa príloha B k dohode

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky¹ (ďalej len „dohoda“) nadobudla platnosť 1. januára 2007. Spoločenstvo zastupuje Komisia.

Článkom 3 sa zriaďuje Štatistický výbor Spoločenstva a Švajčiarska (ďalej len „spoločný výbor“) zodpovedný za administráciu tejto dohody a zabezpečenie jej riadneho vykonávania.

V článku 2 rozhodnutia 2006/233/ES sa stanovuje, že Spoločenstvo zastupuje Komisia a že pozíciu Spoločenstva k rozhodnutiam spoločného výboru prijíma Rada, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa finančných príspevkov Švajčiarska.

V článku 4 dohody sa stanovuje, že spoločný výbor sa môže rozhodnúť zrevidovať prílohu B k dohode, pokiaľ ide o pravidlá upravujúce finančné príspevky Švajčiarska.

Skúsenosti získané od začiatku vykonávania dohody v roku 2007 ukázali, že je potrebné prispôbiť prílohu B, aby sa zjednodušilo jej uplatňovanie a znížilo zodpovedajúce administratívne zaťaženie.

Tento návrh má finančný vplyv na rozpočet Spoločenstva, keďže sa v ňom stanovuje zjednodušenie metódy výpočtu príspevkov Švajčiarska. Táto zmena nepredstavuje žiadnu bezprostrednú zmenu v príjmoch, ktoré podľa očakávaní zostanú na podobnej úrovni.

Rozhodnutie spoločného výboru sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

¹ Ú. v. EÚ L 90, 28.3.2006, s. 2.

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii Spoločenstva k rozhodnutiu Spoločného výboru zriadeného podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky, ktorým sa mení a dopĺňa príloha B k dohode

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/233/ES² z 27. februára 2006 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky (ďalej len „dohoda“), a najmä na jeho článok 2,

so zreteľom na návrh Komisie³,

keďže:

- (1) Článkom 3 dohody sa zriaďuje výbor, ktorý sa skladá zo zástupcov Európskeho spoločenstva a Švajčiarskej konfederácie, s názvom Štatistický výbor Spoločenstva a Švajčiarska (ďalej len „spoločný výbor“).
- (2) V článku 2 rozhodnutia 2006/233/ES sa stanovuje, že pozíciu Spoločenstva týkajúcu sa rozhodnutí Spoločného výboru v záležitostiach týkajúcich sa finančného príspevku Švajčiarska prijíma Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.
- (3) Aby sa plne pokryli náklady účasti Švajčiarska, Švajčiarsko každoročne finančne prispeje na štatistický program Spoločenstva.
- (4) V článku 4 dohody sa stanovuje, že spoločný výbor sa môže rozhodnúť zrevidovať prílohu B k dohode, pokiaľ ide o pravidlá upravujúce švajčiarske finančné príspevky.
- (5) Skúsenosti získané od začiatku implementácie dohody ukázali, že je potrebné zjednodušiť jej finančné uplatňovanie a znížiť zodpovedajúce administratívne zaťaženie a zároveň zachovať finančné príspevky Švajčiarska na podobnej úrovni. Z toho dôvodu by sa mala zrevidovať príloha B k dohode,

² Ú. v. EÚ L 90, 28.3.2006, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Pozícia Európskeho spoločenstva k rozhodnutiu spoločného výboru, ktorým sa mení a dopĺňa príloha B k dohode, vychádza z návrhu rozhodnutia spoločného výboru, ktorý tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie spoločného výboru sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

– N Á V R H –

Rozhodnutie Štatistického výboru Spoločenstva a Švajčiarska

č. 1/2009 z 2009,

**ktorým sa mení a dopĺňa príloha B k dohode medzi
Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti
štatistiky**

ŠTATISTICKÝ VÝBOR SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky⁴, a najmä na jej článok 4 ods. 4,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou nadobudla platnosť 1. januára 2007 a obsahuje prílohu B o pravidlách upravujúcich švajčiarske finančné príspevky.
- (2) Skúsenosti získané od začiatku vykonávania dohody ukázali, že je potrebné zjednodušiť jej finančné uplatňovanie a znížiť zodpovedajúce administratívne zaťaženie. Z toho dôvodu by sa mala zrevidovať príloha B,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha B k dohode sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu

Za spoločný výbor

vedúci delegácie ES

vedúci švajčiarskej delegácie

⁴ Ú. v. EÚ L 90, 28.3.2006, s. 2.

PRÍLOHA B

PRAVIDLÁ UPRAVUJÚCE ŠVAJČIARSKÉ FINANČNÉ PRÍSPEVKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 8

1. Stanovenie finančnej účasti

1.1. Švajčiarsko každý rok finančne prispieva na štatistický program Spoločenstva.

1.2. Tento príspevok zahŕňa dva prvky:

- celkové náklady Eurostatu [náklady]
- počet členských štátov v Európskej únii [počet členov]

1.3. Finančný príspevok je: [náklady] /[počet členov]

1.4. Tieto prvky sa stanovujú takto:

1.4.1. Celkové náklady Eurostatu sa definujú ako 85 % viazaných rozpočtových prostriedkov rozpočtu Európskej únie v oblasti štatistickej politiky (hlava 29) podľa nomenklatúry zostavovania a plnenia rozpočtu založených na činnostiach. Zahŕňa to výdavky na riadenie a podporu v politickej oblasti štatistika (výdavky súvisiace s pracovníkmi v aktívnom zamestnaní, externými pracovníkmi a inými výdavkami na riadenie, výdavkami na budovy a súvisiace výdavky a výdavky na podporu operácií) a finančné intervencie v súvislosti s tvorbou štatistických informácií. [náklady]

1.4.2. Počet členských štátov sa definuje ako počet členských štátov Európskej únie 1. januára daného roka. [počet členov]

1.5. Návrh výpočtu tohto finančného príspevku sa pripravuje bezodkladne po prijatí predbežného návrhu rozpočtu Európskej únie na daný rok. Konečný výpočet sa vykonáva bezodkladne po prijatí rozpočtu na príslušný rok.

2. Platby

2.1. Komisia najneskôr 15. júna každého rozpočtového roka zašle Švajčiarsku výzvu na platbu zodpovedajúcu jeho príspevku podľa tejto dohody. V tejto výzve je stanovené, že príspevok je potrebné zaplatiť do 15. júla. Ak bude výzva vydaná s oneskorením, stanovený termín platby sa zodpovedajúcim spôsobom posúva tak, aby lehota na zaplatenie predstavovala aspoň tridsať dní.

2.2. Príspevok Švajčiarska sa vyjadrí a zaplatí v eurách.

2.3. Švajčiarsko platí svoj príspevok v rámci tejto dohody v súlade s harmonogramom uvedeným v bode 2.1. V prípade oneskorenej platby sú uložené úroky z omeškania vo výške sadzby uplatňovanej Európskou centrálnou bankou pri jej hlavných refinančných operáciách, zverejnenej v sérii C Úradného vestníka Európskej únie a platnej v prvý kalendárny deň mesiaca dátumu splatnosti, zvýšenej o 1,5 percentuálneho bodu. Zvýšená sadzba sa uplatňuje na celé obdobie omeškania. Splatný úrok sa však vzťahuje len na príspevok zaplatený neskôr ako tridsať dní po stanovenom dátume platby uvedenom v bode 2.1.

2.4. Náklady, ktoré vzniknú zástupcom a expertom Švajčiarska, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutiach zvolaných Komisiou podľa tejto dohody, Komisia neuhrádza. Ako je uvedené v článku 6 ods. 2, všetky náklady spojené s vyslaním švajčiarskych expertov do Eurostatu hradí výlučne Švajčiarsko.

S výhradou dohody medzi Eurostatom a Švajčiarskym federálnym štatistickým úradom môže Švajčiarsko od svojich finančných príspevkov odpočítať náklady vyslaných národných expertov. Maximálna suma, ktorú možno odpočítať za každého úradníka, nesmie prekročiť maximum odpočítané v prípade úradníkov z krajín EHP-EZVO, ktorí sú vyslaní do Eurostatu podľa Dohody o EHP. Túto sumu každoročne odsúhlasuje spoločný výbor.

2.5. Platby realizované Švajčiarskom sa pripisujú ako rozpočtový príjem účelovo viazaný na zodpovedajúcu rozpočtovú položku výkazu príjmov všeobecného rozpočtu Európskej únie. Nariadenie o rozpočtových pravidlách⁵ uplatniteľné na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev sa uplatňuje na spravovanie rozpočtových prostriedkov.

3. Podmienky vykonávania

3.1. Finančný príspevok Švajčiarska v súlade s článkom 8 sa za normálnych okolností pre daný rozpočtový rok nemení.

3.2. Komisia v čase uzavretia účtov týkajúcich sa všetkých jednotlivých rozpočtových rokov (n), v rámci zostavenia účtu príjmov a výdavkov, prikróčuje k regularizácii účtov v súvislosti s účasťou Švajčiarska, pričom sa zohľadnia úpravy vyplývajúce z prevodov, zrušení, prenosov alebo dodatkových a opravných rozpočtov počas rozpočtového roka. Táto regularizácia sa vykoná v rámci vypracovania rozpočtu na nasledujúci rok (n+2) a mala by sa zohľadniť vo výzve na platbu.

4. Poskytovanie informácií

4.1. Najneskôr do 31. mája každého rozpočtového roka (n+1) sa vypracúva a poskytuje Švajčiarsku na účely informovania výkaz rozpočtových prostriedkov, ktoré zodpovedajú prevádzkovým a administratívnym finančným záväzkom Eurostatu v súvislosti s predchádzajúcim rozpočtovým rokom (n), podľa formátu účtu príjmov a výdavkov Komisie.

4.2. Komisia oznamuje Švajčiarsku všetky ostatné všeobecnými finančné údaje týkajúce sa Eurostatu, ktoré sa sprístupnia štátom EHP-EZVO.

⁵ Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

**LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ
ROZPOČTOVÝ VPLYV LEN NA STRANU PRÍJMOV**

1. NÁZOV NÁVRHU:

Rozhodnutie, ktorým sa mení a dopĺňa príloha B k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky.

2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY:

Kapitola a článok : 29.0203 „Štatistický program Spoločenstva 2008 – 2012“

Suma zahrnutá do rozpočtu vyčlenená na príslušný rok : 3,8 mil. EUR

3. FINANČNÝ VPLYV:

☐ Návrh nemá finančný vplyv

☒ Návrh nemá finančný vplyv na výdavky, ale má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

(v mil. EUR zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

Rozpočtová položka	Príjmy ⁶	12-mesačné obdobie začínajúce od 01/01/2009
Článok 29.0203	<i>Vplyv na vlastné zdroje</i>	3,8
Článok ...	<i>Vplyv na vlastné zdroje</i>	

Stav po akcii					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Článok 29.0203	3,8	3,8	3,9	3,9	3,9

⁶ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (poľnohospodárske poplatky, odvody z produkcie cukru, clá), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odpočítaní 25 % nákladov na výber.

4. POZNÁMKY

Cieľom tohto návrhu je zjednodušiť metódu výpočtu príspevku Švajčiarska na štatistický program Spoločenstva.

Tento príspevok nebude závisieť od vytvorenia osobitného ročného pracovného programu medzi Spoločenstvom a Švajčiarskom, ale bude predstavovať fixné percento.

Tento návrh má finančný vplyv na rozpočet Spoločenstva, keďže sa v ňom stanovuje zjednodušenie metódy výpočtu príspevku Švajčiarska. Táto zmena nepredstavuje žiadnu okamžitú zmenu v príjmoch, ktoré majú zostať na podobnej úrovni. Fixné percento (85 %) zodpovedá obvyklej výške účasti Švajčiarska na štatistickom programe Spoločenstva a suma určená na program zostane podľa odhadov do roku 2013 viac – menej rovnaká.

Finančný príspevok Švajčiarska od začiatku uplatňovania dohody sa pohyboval od 3,6 mil. EUR do 3,8 mil. EUR ročne, čo zodpovedá asi 85 % štatistického programu.

Treba poznamenať, že subjekty so sídlom vo Švajčiarsku sa môžu zúčastniť na osobitných programoch Spoločenstva, ktoré riadi Eurostat, s rovnakými zmluvnými právami a povinnosťami ako majú subjekty so sídlom v Spoločenstve. Subjekty so sídlom vo Švajčiarsku však **nemajú nárok na žiadny finančný príspevok od Eurostatu.**

Náklady spojené s vyslaním švajčiarskych národných expertov do Eurostatu vrátane platiev, nákladov na sociálne zabezpečenie, poskytovanie dôchodkov a diét a príspevkov na cestovné **hradí iba Švajčiarsko.**